Ijito eta ijitoen aldeko elkarteen komunikatua apirilaren 8aren, Ijito herriaren nazioarteko egunaren, harira

1971ko apirilaren 8an, Londresen, Ijito Herriaren Munduko Lehen Kongresua izan zen; bertan finkatu ziren Romani bandera eta "djelem djelem" edo ibiliz ibili ereserkia. Banderaren gurpilak Indiatik egindako bidaia adierazten du, kolore urdinak zerua eta berdeak lurra; Jarko Jovanovic ijitoak sortutako ereserkiak, aldiz, gure herriaren "porrajmos" edo holokaustoa eta nazien jazarpena gogorarazten ditu.

Horrez gain, egun horretan, Ijitook, edonon gaudela ere, edozein herrialdetan eta egoeratan, Ijito Herriaren partaide izatearen harrotasuna ospatzen dugu, eta ijito kultura eta nortasunaren edertasuna erakusten diogu munduari.

Gaur, hemen biltzen gara Donostiako ijito elkarteak, geure Udaletxean, zuekin batera ospatzeko apirilaren 8a. Herritar guztiekin partekatu nahi dugu Ijito herriak kultur nortasun propioa eta bereizia duela,

Comunicado asociaciones gitanas y pro-gitanas 8 de abril día internacional del pueblo gitano

El 8 de abril de 1971 se celebró el Primer Congreso Mundial Gitano en Londres, en el cual se instituyó la bandera Romaní cuya rueda simboliza el viaje desde la India, el azul del cielo y el verde de la tierra y el himno gitano el “djelem djelem” (anduve anduve) compuesto por el gitano Jarko Jovanovic, y donde se recuerda el “porrajmos” (*holocausto en romanó*) y persecución nazi hacia nuestro pueblo.

Además, este día las personas Gitanas estén donde estén en cualquier país y en cualquier situación, celebramos el orgullo de pertenecer al Pueblo Gitano y mostramos al mundo la hermosura de la cultura e identidad gitana.

Hoy nos reunimos aquí las asociaciones gitanas de Donostia en nuestro Ayuntamiento, para conmemorar este 8 de Abril junto a vosotros y vosotras. Y queremos compartir con toda la ciudadanía que el Pueblo Gitano

edonork dituen eskubide eta betebehar berdinekin, eta 500 urte igaro ondoren, gero eta kulturartekoago eta askotarikoago den gizartea aberasten jarraitzen dugula.

posee una identidad cultural propia y diferenciada, con los mismos derechos y obligaciones que los demás y que, después de 500 años de convivencia seguimos enriqueciendo esta sociedad cada vez más plural e intercultural.

Ijito Herriaren berezko indarra azpimarratu nahi dugu, izan ere, zailtasunen gainetik eta pronostiko gutiei aurre eginez, bere gaitasuna adierazteko gai izan da. XXI. mendeko ijitoak bide egiten jarraitzen dute haientzako mugatua den mundu batean.

Queremos resaltar la fortaleza innata del pueblo gitano, el cual pese a todas las trabas y contra todo pronóstico ha sido capaz de demostrar su valía. Los gitanos y gitanas del siglo xxi siguen abriendo camino en un mundo limitado para ellos y ellas.

Izan, izan dira aurrerapenak gure herriak jasaten dituen diskriminazioen aurrean, hala hezkuntzan, etxebizitzan, osasunean, zein emakumezkoen berdintasunean, besteak beste. Baina ez dira nahikoak; hori dela eta, Ijito Herriarekin lan egiten dugun pertsona eta eragileok, arlo guztietan ahal den heinean hobetzeko eta aurrera egiten jarraitzeko betebeharra daukagu.

Los avances contra la discriminación que sufre nuestro pueblo así como en educación, vivienda, salud, igualdad de la mujer... por citar algunas áreas, existen pero son insuficientes; por lo cual todas las personas o entidades que trabajamos en relación con el Pueblo Gitano, tenemos la obligación de hacer lo posible para mejorar y poder seguir avanzando en todas las áreas.

Modu horretan, Elkarte eta Eragile ijito guztiok une hau baliatu nahi dugu erakundeei

De esta forma todas las Asociaciones y entidades Gitanas aprovechamos para recordar a las

gogorarazteko zein garrantzitsua den etengabeko politika integralak abian jartzea, non arazoen konponbidea Ijito herriaren beraren partaidetzaren bitartez lortzen den. Halaber, aipamen berezia egin nahi diegu hezkuntzari eta diskriminazioa borrokatzeari; izan ere, bi ildo horietan aurreratzeak bestelako arloetan ere aurreratzea ekarriko duelako.

Bukatzeko, eskerrak eman nahi diegu, gizartean ijito herriari dagokion lekua bete ahal izateko aktiboki lan egiten duten erakunde, elkarte eta pertsona guztiei.

Sastipen thaj mestipen Osasuna y Askatasuna

instituciones la importante necesidad de la puesta en marcha de políticas integrales continuadas, que cuenten con la participación del propio Pueblo Gitano para dar soluciones a estos problemas. Hacer especial hincapié a la educación y la lucha contra la discriminación ya que avanzar estos dos ejes servirá como palanca de cambio para el resto de dimensiones.

Por último, agradecer a todas las instituciones, organizaciones y todas las personas, que contribuyen activamente a que el pueblo gitano, ocupe el lugar que le corresponde en la sociedad.

Sastipen thaj mestipen Salud y Libertad

Agifugi – Kamelamos Adiquerar – Romi Bidean – Fundación Secretariado Gitano – Caritas.